

E1: ajá / ¿lleva aquí trabajando mucho tiempo:o? ...

I1: pues: / fijese que para: / serle: sincero tengo ... un año con / seis meses destar [de estar] acá //

E1: ajá //

I1: ¿sí? / ya es segunda oportunidad de que yo trabajo aquí en este municipio //

E1: mhm //

I1: ¿sí? //

E1: y... ha nacido aquí o... ha naci- ... ¿dónde ha nacido? ¿aquí o:? ...

I1: ¿perdón? // no yo soy nacido de Pueblo Nuevo Suchitepéquez: / siempre del mismo departamento //

E1: mhm // uhm / súper //

I1: y vivo en San Francisco Zapotitlán // sí: estamos colaborando pues con el señor alcalde también / ... sacar adelante esta administración //

E1: mhm // ... sacar adelante y (entregar) ... mhm //

I1: sí // exacto para: / coadyuvar con él / sus diferentes actividades de ... beneficio póngale a las comunidades: / ¿están [que están] tan necesitadas de servicios //

E1: mhm //

I1: porque: ... es lo que más prevalece dentro de la: lo que son las regiones ... póngale / del área rural / más que todo // y también por qué no decir el área: urbana / también: / todavía adolece de algunas necesidades //

E1: mhm //

I1: y a través pues de la experiencia que tenemos en el trabajo tratamos la manera de ... de aportar parte de nuestros conocimientos / para ayudar al señor alcalde y que todo pues vaya / caminando de alguna u otra manera //

E1: mhm //

I1: si no bien bien / pero más o menos mejorarlas ¿verdad? //

E1: mhm //

I1: porque hay tantas necesidades / tantas peticiones / que le vienen a / a: / a solicitar a él / y en la medida de los recursos / que son los que uno: administra / pues en esa medida se va a ir ayudando //

E1: mhm //

I1: se van priorizando las necesidades / y se van sacando adelante //

E1: mhm //

I1: algunos proyectos prioritarios pues //

E1: mhm // toes [entonces] su trabajo consiste en administrar los recursos de la: (ininteligible) //

I1: sí o sea de que: ... prácticamente lo que: a mí respecta es ... administrar digamos los fondos / tanto los que se perciben localmente /

E1: mhm //

I1: los aportes constitucionales que da el gobierno / los aportes que dan otras instituciones como los consejos de desarrollo / (el PIS) / entonces eh: / uno tiene que distribuirlos // en la medida en que eso vaya alcanzando / y en la medida de los proyectos que seán [se han] priorizado //

E1: mhm //

I1: póngale digamos en este caso pues eh: se ha apoyado mucho la educación / en el sentido de algunas escuelas // se ha apoyado la salud / proyecto de: drenajes / proyecto de: / agua potable //

E1: ajá //

I1: eh: lo que es el área urbana: se ha mejorado lo que [que es] el ornato de la población //

E1: ¿el ornato? //

I1: sí: lo que es mejorar las calles / eh: sí //

E1: ajá //

I1: póngale / eh adoquinarlas o sea pavimentarlas / eh algunos muros de contención porque la topografía y el terreno aquí pues es bastante quebrado //

E1: mhm //

I1: entoces [entonces] para mejorar una calle / indudablemente ps [pues] / antes hay que construir un muro de contención /

E1: mhm //

I1: para luego nivelarla y luego pues adoquinarla o pavimentarla //

E1: mhm //

I1: entoces [entonces] / en esa medida / se va eh: ... contribuyendo para el desarrollo de la población en lo que a ornato se refiere // también eh: ... ir: / mejorando el aspecto de lo que [que es] el: / el agua potable // actualmente pues: / se tienen un proyecto pendiente / (es que [que es]) la remodelación / completa de la población //

E1: sí //

I1: [tose] perdón // eh: ... hay un problema bastante serio aquí / de que el agua / nos: pues no no se presta normalmente el servicio porque: / lo que es la red de distribución en lo que a tuberías se refiere //eso data desde hace cuarenta y cinco años // entoce [entonces] ya esa tubería ya no sirve / ya por dentro ya está corro:ída /

E1: mhm //

I1: y se requiere diuna [de una] remodelación general / pero eso es una inversión muy fuerte / que pasa casi los doce millones de quetzales //

E1: ajá //

I1: toces [entonces] esta municipalidad no tiene esa capacidad / económica o financiera para poderlo desarrollar // pero se están haciendo: la:s / gestiones / en: / algunas instituciones / se han ido a tocar puertas / para ver de qué manera se soporta este financiamiento / y buscale [buscarle] una solución a ese problema porque / aparte de todo eso pues la municipalidad tiene sus / obligaciones //

E1: mhm //

I1: que cubrir / en el caso pues de los empleados /

E1: mhm //

I1: aquí solo de empleados de la oficina setenta //

E1: mhm //

I1: y empleados de campo son veinte // tenemos un promedio de: ... casi noventa trabajadores // y ellos ... quincenalmente requieren de sus / de sus salarios //

E1: de su sueldo claro // mhm //

I1: para suplir sus necesidades // sin embargo: las finanzas o sea los ingresos que entran en la municipalidad / no: sustentan / esa obligación //

E1: mhm //

I1: entonces tratábamos la manera de incentivar pues algunos ingresos / para que: se vaya cubriendo poco a poco estos ... estos compromisos que ha adquirido la muni [municipalidad]//

E1: mhm //

I1: y por supuesto pues en la medida también de que el gobierno nos dé los recursos / en la medida que también digamos el pueblo recaude algunos recursos / o fondos propios /

E1: mhm //

I1: se van cubriendo necesidades / de los vecinos // tanto: póngale el área como le decía el área urbana / en sus colonias / en sus barrios / como el área / rural / las ... póngale / los cantones / los caseríos //

E1: mhm //

I1: y sí se está trabajando bastante afuera //

E1: mhm // ... o sea ¿los proyectos que se priorizan sería por ejemplo el agua: / y la educación sobre todo? //

I1: eh: también lo que es salubridad / póngale los drenajes // eh: ... se acaban de inaugurar dos proyectos / tres proyectos muy: muy grandes / uno se inauguró en el: / cantón Río Tarro de proyecto de agua potable /

E1: mhm //

I1: un proyecto que / casi costó como los ... cuatrocientos mil quetzales // un proyecto de comunidad Mocá // que también costó casi quinientos mil quetzales que se hizo por administración / de agua potable //

E1: mhm //

I1: un proyecto que se está finalizando de: ...drenaje sanitario del cantón El Pito // que [que es] aquí en la zona alta de Chicacao / un promedio también como de unos seiscientos mil quetzales / en eso tenemos / el apoyo financiero del consejo de desarrollo /

E1: ajá: //

I1: aportes constitucionales del gobierno / y fondos propios de la muni [municipalidad] // o sea que [que es ] en un plan tripartito / y aparte el apoyo que de la comunidad //

E1: mhm //

I1: así también eh: ahorita / se tienen tres proyectos / en el área rural se está construyendo un: / una escuela en cantón el Pito //

E1: ajá //

I1: un centro de salud en Santa Lucía Pamaxán // y: ... tenemos unos proyectos de ... adoquinado en: / las comunidades de: / Chicutzán que también es el área rural / tenemos un proyecto que también se está [se está] trabajando de lo es eh: ...

E1: mhm //

I1: este cantón de: ... comunidad Mocá // estamos arreglando lo que es el acceso / o sea el camino de acceso //

E1: mhm //

I1: se está [se está] trabajando por medio de un: ... eh: ... un convenio / entre la zona vial de camino / zona vial cuatro de Retalhuleu //

E1: mhm //

I1: con la municipalidad de acá / un proyecto que cuesta ciento treinta y seis mil quetzales //

E1: mhm / ah bastante //

I1: entonces eh: / las dificultades se encuentran con las comunidades / es / el acceso // y como ahorita estamos en un tiempo de invierno / que: ... con las fuertes lluvias que azotan a la región / dificultan pues el paso a: o sea y llegar a esos lugares / porque se arruinan: los caminos // entonces [entonces] ya: para: ... ir a visitar esos lugares / eh: / (con) los caminos malos // se encuentra esa dificultad / entonces el señor alcalde en la medida de las posibilidades como le digo económicamente / se va / apoyando poco a poco //

E1: mhm / a alcanzar las (carreteras y todo) //

I1: ajá // ... entonces se se: / se proyecta pero digamos a priorizar / las necesidades más urgentes / de las: comunidades [ininteligible] // [entra un compañero] qué tal don Carlos ... que lo requieren //¿ah? //

E1: mhm // mhm // o sea que la situación es bastante difícil ¿no? / en las comunidades // mhm //

I1: sí // la situación es crítica // o sea que yo siento de que todos los pueblos / con todas sus comunidades / tienen el mismo problema //

E1: mhm //

I1: mhm // entonces indudablemente lo que se requiere es de recursos / económicos //

E1: mhm // [risas]/

I1: pero: ... eso es lo difícil / ¿verdad? //

E1: mhm //

I1: no está: de más también decirle de que / el señor alcalde hizo una visita el año pasado a España /

E1: sí //

I1: y le ofrecieron un apoyo / eh: ... para unos proyectos /

E1: mhm // ah qué bueno //

I1: estamos en espera ... si: ... la madre patria nos ayuda ¿verdad? //

E1: [risas]//

I1: porque [porque ese] es el objetivo pues de que llevemos nuestras autoridades / de una u otra manera: póngale ... que: visiten / estos pueblos / grandes / para ver si de una u otra manera nos apoyan //

E1: mhm // mhm //

I1: porque las necesidades son grandes // Guatemala está urgido de: / de desarrollo // y: desafortunadamente pues en nuestro medio pienso yo que por la misma idiosincrasia de la gente / por su educación /

E1: mhm //

I1: ellos no: no no / no apoyan / los proyectos // es una gente que está muy: / limitada en recursos económicos ... falta de trabajo / entonces ellos muchas veces nos apoyan los proyectos / sino que solo la municipalidad con sus recursos / con lo que le pueda dar el gobierno saca adelante (sus necesidades) //

E1: (ininteligible) // mhm //

I1: en cambio: hay otros países que son desarrollados / porque la misma gente contribuye // ellos aportan / en cambio aquí la situación es muy difícil / ¿verdad? //

E1: mhm //

I1: incluso: / póngale por la educación // ya las familias ya no: / no llevan a sus hijos a las escuelas/ porque las obligan a trabajar // porque: / desafortunadamente en el medio: / póngale los que son dueños de la tierra / los finqueros por decirlo así / en lugar de darle trabajo a la gente lo que está haciendo es sacarla // les está quitando el trabajo //

E1: mhm //

I1: y a eso se debe también de que: / las necesidades cada día / para los pueblos es más grande / porque toda esa población que retira un terrateniente / póngale / se va a posesionar en alguna tierra que compra / y ya es una comunidad pequeña // y ya está // y ya está llena de necesidades // que le falta agua / que le falta escuelas / que le falta agua / o sea la salud y la educación // entonces son pocos / póngale de: de de: ... de: / de familias /

E1: ajá //

I1: que se van instalando: de una manera / desordenada // y que luego acuden a las autoridades para ver cómo los ayudan // pero todo eso es a consecuencia / de la irresponsabilidad pues de la gente que tiene dinero / que tiene la tierra //

E1: mhm //

I1: en lugar de darles trabajo / pues: ... se los quitan //

E1: mhm //

I1: pero también hay factores que influyen en esto / póngale ahorita digamos la situación en el país / regularmente esta zona de por acá / y esta zona de Suchitepéquez / por decirle / es eminentemente agrícola //

E1: sí //

I1: la mayor parte digamos de: fincas antes se sostenían con el café // el grano dioro [de oro] que llamaban antes / en cambio ahora no tiene / no tiene valor el café //

E1: sí: sí sí // mhm //

I1: ahorita: un quintal póngale de cien libras si estamos hablando así / está costando cuarenta y ocho quetzales //

E1: mhm ... muy cara //

I1: entonces eso no permite digamos póngale a los señores: finqueros / poderle dar trabajo a la gente // y algunos pequeños agricultores que también vivían del café / ahorita no tienen // y no encuentran apoyo financiero para poderse desarrollar // entonces [entonces] quiera o no esto ha venido a crear una: serie de de: / de problemas económicos //

E1: mhm //

I1: a nivel de familias // y por eso de que hay mucha pobreza //

E1: mhm //

I1: porque aparte de no haber trabajo ... no hay recursos // toces [entonces] eh: cuna de las cosechas en donde el pequeño agricultor / ha radicado su confianza /

E1: mhm //

I1: su desarrollo económico / ha sido el café //

E1: mhm //

I1: pero ahorita el café ... no ha habido ningún apoyo toes [entonces] el gobierno: ... para decirle verdad se ha despreocupado //

E1: mhm //

I1: de ver cómo / apoya económicamente pues eh: ... a esta situación / para que se pudiera ... tener una perspectiva mejor (¿verdad?) /

E1: mhm // mhm // mhm //

I1: sin embargo: ... tenemos una serie de problemas //

E1: ¿y entonces qué hace la gente si: si por ejemplo el café ya no tiene el mismo valor / se pasan a otros cultivos o? ...

E1: mhm //

I1: pero casi regularmen-

E1: porque esta zona es cafetalera / básicamente //

I1: fíjese que digamos a nivel de: de finqueros por decirlo así / aquí ... nosotros le decimos los finqueros / los que tienen la mayor parte de la tierra //

E1: [risas]//

I1: cultivaban el café ahorita cultivan en esta zona el hule // o cultivan la caña //

E1: mhm //

I1: que son tres / póngale tres productos / o: tres clases / de digamos de de: ... de trabajos pues que que que desarrollan digamos póngale ... eh: en mayor parte pues: / es la fuente: de financiamiento / es la fuent- la fuerza de trabajo //

E1: mhm // mhm //

I1: de las fincas // pero / desafortunadamente no sé qué vayan a hacer las fincas cafetaleras //

E1: mhm //

I1: aún la caña / la caña tiene precios bajos / ya // pero desafortunadamente también para: / los: / cañicultores podríamos decir así / los cañeros / ahorita han industrializado: ... la forma de cosechar la caña // entoces [entonces] esa fuerza de trabajo que llevaba la gente: campesina / ahora ya no se da / porque una maquinaria / una máquina hace lo que tal vez hacían cien trabajadores // en cambio antes los campesinos pues ahí era su fuerza de trabajo // ahí se ganaban el salario // toces [entonces] todo esto ha venido dificultando //

E1: mhm // qué problema ¿no? / ¿y la gente qué hace / se queda por aquí emigra o? ...

I1: ahí está / emigra a la capital / ¿y qué va a buscar a la capital? // porque es gente campesina // casi regularmente: pues: ... nosotros estamos casi: ... ps: [pues] ... entre segundo y tercer lugar de lo ques [que es] analfabetismo / y aquí Chicacao / no es la esección [excepción] // es el- es el municipio número uno de Suchitepéquez o a nivel de / nacional /

E1: ah sí sí //

I1: que tienen el primer lugar en analfabetismo //

E1: mhm // mhm //

I1: las zonas altas: / hay mucha pobreza // gente muy pobre // pero: ... ¿cómo se le puede ayudar? //

E1: mhm //

I1: toces [entonces] eh: es la misma situación de: / de falta de trabajo // la que obliga la pobre gente: ... a nivel de familia no a mandar a sus hijos a las escuelas // porque / tienen que buscar la forma de cómo sobrevivir / mandarlos a trabajar a temprana edá: [edad] //

E1: mhm //

I1: y nosotros como autoridades y como parte pues como trabajadores / pues tratamos la manera de ir apoyando al señor alcalde // no ser el empleado descriptorio [de escritorio] ¿ah? / (sino en mi caso) / en mi caso pues eh: ...

E1: ajá //

I1: me gusta: ... apoyar algunos proyectos // orientarlo / eh: sugerirle / qué es lo mejor que se puede hacer para que... eh: / de alguna manera racional / se le vaya dando pues / a diferentes comunidades / lo más indispensable //

E1: mhm //

I1: pero sin embargo no alcanza // no alcanzan los recursos //

E1: mhm ... ¿eso es problema de de: ... de todo el país o: desta [de esta] zona o de todo el país? // los recursos / vienen del gobierno central ¿no? //

I1: mhm //

E1: ¿y no hay bastante para el todo el país o?: (ininteligible) ...

I1: sí definitivamente pues yo siento de que la situación: digamos económica a nivel nacional es crítica //

E1: mhm //

I1: es crítica // aunque: el gobierno pues: aduce de que: hay falta de recursos / que no capta: / eh: los recursos necesarios // pero siento que son las políticas: ... eh: de recaudación las que están fallando // hay mucha evasión de impuestos / la mayoría casi no paga sus impuestos // y sin embargo ellos piensan de que con: ...eh subirle la tasa de: de más impuestos / estaría mejorando la situación y no es así / porque lo que va a hacer es encarecer la vida //

E1: mhm //

I1: al subirle póngale: dos: qué sé yo dos o tres punto más / a un impuesto que va a: / a sacrificar a todo un país / porque el que resulta: perjudicado es el que consume // no es tanto el rico que tiene el negocio / el que tiene las empresas / el que va a pagar / sino el que sufre las consecuencia de todo estos altos impuestos es el que consume de último / porques [porque es] el que compra //

E1: mhm //

I1: ahorita: en nuestro gobierno ahora de: un alza del IVA //

E1: sí: sí he escuchado // ajá //

I1: de dos por ciento // sin embargo no se ha dado / y en el mercado los productos de la canasta básica / los productos de consumo diario ya subieron //

E1: ya han subido //

I1: entonces digamos el gobierno no tiene política de control //

E1: mhm //

I1: y sin embargo a la clase pobre ya la está afectando // en nuestro medio póngale: ... en lo que [que es] el mercado las verduras / las legumbres / los granos básicos / el maíz / el frijol y el arroz / eso ya subió //

E1: mhm //

I1: y... póngale digamos en el caso de los / combustibles ...

E1: ¿también? //

I1: se ha habla de que va a haber una rebaja y: eso es mentira // porque la realidad es otra // ya en el comercio ... pues ya las personas ya le subieron los impuestos //

E1: ja ... y todavía no ha subido de hecho //

I1: entoces [entonces] eso definitivamente / lo que ocasiona es más crisis //

E1: ajá // sí: //

I1: uhm // así es la situación de: / de Guatemala //

E1: mhm // ¿y qué se podría hacer? (ininteligible) ...

I1: ajá //

E1: (otras) cosas //

I1: sí: // hay que buscarle: soluciones eh: ... pero: / políticamente ellos lo manejan / ¿ya? //

E1: mhm //

I1: entoces [entonces] uno: / las autoridades locales ... pues se quedan cortas en ese sentido // ¿ya? / porque ... todos esos asuntos los platican / y: los arreglan a nivel de: / de gobierno // sin embargo esto viene a perjudicar en: / en gran manera pues / a los pueblos pequeños //

E1: uhm // mhm //

I1: así es //

E1: mhm ... uste: [usted] que conoce: por ejemplo: ... eh: desta [de esta] municip- o sea de la región ... ¿qué más me podría contar por ejemplo de Chicacao / de la comunidad / de su vida:? ... podría contarme: ... porque usted [usted] no vive: aquí tampoco / no conoce: ... costumbre:s y: vida cotidiana de la gente acá //

I1: sí de s: ... sí pues fíjese que digamos eh: esta es segunda oportunidad que yo trabajo acá // en el año noventa y: cuatro / noventa y cinco estuve por acá // y: parte pues digamos póngale de la: ... de las costumbres que pudiera ser / de la: / gente propiamente de aquí /

E1: mhm // mhm //

I1: pues tal vez no la conozco a fondo // pero sí: ... me he dado cuenta ... del: enfoque de las necesidades que ellos tienen //

E1: mhm // mhm //

I1: como le decía hace un rato // aquí regularmente la: la: ... los vecinos de: / de esta generación / eh: son muy / muy pobres // la: ... las familias son de: ... de escasos / recursos // la gente: regularmente digamos su identidad / es indígena //

E1: sí //

I1: casi el noventa por ciento / de la población es de raza indígena //

E1: mhm // mhm //

I1: aquí se: hablan casi tres dialectos // eh: ... el origen según: menterado [me he enterado] / viene de: lo que es: la población de Santiago Atitlán //

E1: mhm //

I1: o sea Sololá // me parece de que de por allá ... vinieron familias y se radicaron acá // entonces la población fue creciendo // y precisamente por eso es de que: en Chicacao pues: ... la mayor parte de su población / es de: / de gente pobre //

E1: mhm //

I1: y es indígena / entonces quiera o no: esto ... son los problemas que: influyen en una población //

E1: mhm //

I1: y sus costumbres pues también: datan de: ... años atrás / de sus antepasados //

E1: mhm //

I1: todavía guardan ellos dentro de: ... sus costumbres /

E1: mhm //

I1: lo que: traían sus / sus antepasados // y no digamos también de que: dentro de loques [lo que es] propiamente la población y el casco urbano pues se ha ido desarrollando ya: han ... han habido familias también que: sí han salido adelante //

E1: mhm //

I1: a travé [través] de la:s perspectivas [perspectivas] que selián [se le han] dado de: oportunidades de estudio //

E1: mhm //

I1: ya: algunos con: el medio económico que tienen /

E1: mhm //

I1: pues: ... van a estudiar a la cabecera departamental / hay algunas familias que sián [se han] superado / pues hay profesionales ya (también) //

E1: mhm //

I1: pero en su mayoría en su mayoría la gente / es pobre // y todavía: pues en la zona alta: ... yo le he mencionado unos lugares que conozco /

E1: mhm //

I1: Santa Lucía Pamaxán / eh: el Pito / Manzales / todo esto aquí de por acá: hacia arriba / hacia el norte /

E1: sí //

I1: que es lo que colinda con: las tierras de: Sololá // pues sí esa gente sí / todavía tiene ese problema //

E1: mhm //

I1: ¿verdá? [verdad] / esa poca comunicación que tiene // entoces [entonces] eh: ... podría decirle que [que es] poco lo que conozco en cuanto a: el desarrollo digámolo [digámoslo] de esta comunidad //

E1: mhm //

I1: pero sí parte de eso pues eh: ... lo he percibido / lo he visto y: / he platicado con alguno //

E1: sí //

I1: y sí me dao [me he dado] cuenta y por eso es que me atrevo pues a dar algunas opiniones //

E1: ajá // mhm //

I1: ¿verdá? [verdad] / sí: // y: ... quiérase o no pues eh: / por esa misma situación ... de traer las costumbres: de antes / eso permite: ... que la gente: no se desarrolle / pues o sea / que la población no desarrolle //

E1: mhm ¿porque permanece muy apegado a sus costumbres? //

I1: ajá / exacto / sí / a sus religiones / ¿verdad? //

E1: y: ... co- ¿conoce alguna desas [de esas] costumbres o: ... o de las religiones por ejemplo que me comentaba? //

I1: sí pues eh: póngale digamos eh: ... en la zona alta podría decirle de que todavía prevalece pues / creer en: ... póngale en algunos / personajes que los tienen como dioses (ah) //

E1: jm //

I1: eh aquí: ... hay algunos que: ... que tienen a- no sé si ha oído mencionar usted que ha recorrido parte de la región / a san Judas: / Tadeo //

E1: (no) //

I1: pero a san Judas lo tienen todavía como: como un dios que / que les hace milagros (¿verdad?) // y entoces [entonces] eh: ... póngale: en fechas: ... por decile: [decirle] el: ... aquí acaba de pasar una una fiesta /

E1: mhm //

I1: que es la de: San Juan // toces [entonces] ellos pues con sus ritos y todo eso pues ... todavía mantienen: ...

E1: con sus creencias // mhm //

I1: ajá sus creencias / va //

E1: mhm //

I1: y: ... existe una: una iglesia católica // y en algunas ocasiones he asistido yo pues eh: ... en algunas ocasiones a: oír los...

E1: mhm //

I1: las predicaciones del sacerdote // en donde él mi- él mismo: pues le ha dicho a: ... a los que se acercan ahí / y a veces ellos: / como que: la plática no fuera con ellos //

E1: ah //

I1: o sea que todavía ellos dudan pues de ... destar [de estar] asistiendo a la iglesia católica //

E1: m:hm / ah no sabía yo que llegaba a tanto: ... ajá //

I1: sí //

E1: mhm //

I1: (así es) //

E1: (ininteligible) y no hay por ejemplo ... si esas personas bajan a: por ejemplo aquí a la ... a la cabecera departamental ¿no hay problema:s / con sus creencias / sus costumbres o se adaptan / a la vida un poco más desarrollada o: ? (ininteligible) //

I1: pues por lo que yo he podido apreciar eh: sí: algunos pues eh: a través de: algunos líderes por supuesto // porque: es a través desa [de esa] manera en que se le va inculcando pues (póngale) a nuestra gente / ir cambiando ya de: de: / de actitudes // entoces [entonces] eh: ... aparte de existir la iglesia católica / existe también en este medio / póngale: lo que es el protestantismo ¿ah? //

E1: mhm //

I1: por supuesto que: sidentifican [se identifican] con diferentes sectas: / sectas religiosas //

E1: mhm //

I1: ¿ya? eh: ... lo que: ellos le llaman los evangélicos // entoces [entonces] eh: no hay una sino hay varias porque: / e:n este medio se mueve: / diferentes grupos // que siempre pues manifiestan que buscan a lo mismo ¿ah? / y no: dejando a un: lado también que: hay gente que es / muy dada / a sus costumbre de antes pues // pero sí: diría yo que tal vez prevalece más / los protestantes/ que los católicos //

E1: ¿aquí? // mhm //

I1: sí //

E1: mhm //

I1: porque hay muchas iglesias: / protestantes //

E1: mhm: //

I1: y sí: acuden pues en mayor cantidad //

E1: mhm // mhm / no sabía ... ya ...

I1: que: los católicos // mhm //

E1: ¿puede causar problemas o:? (ininteligible) ...

I1: pues no creo que les cause más a ellos porque: donde ellos se identifican porque ahí se sienten bien // y sí ha habido: ... póngale: ... en casi en la mayoría pues de: / de la gente de acá /

E1: mhm //

I1: puede tener ese concepto de ... de servir a Dios va // por supuesto que de la manera / de la manera como ellos lo conciben ¿va? //

E1: mhm // mhm //

I1: y no / dificultades pienso que no han habido // porque: ... le decía hace un rato de que hay: personas / que: son los que lideran pues / los líderes / y les inculcan... esas costumbres (¿va?) //

E1: ¿los líderes en las comunidades? //

I1: en las comunidades / exacto / sí: // y afortunadamente también digamos póngale: ahora se ha dado esto / de que para buscar el desarrollo / ya las comunidades se organizan en comités // comités por mejoramiento o comités en desarrollo comunal // entoces [entonces] aparte de: de organizarse para ver sus necesidades / siento también de que esa [de esa] manera ellos están organizados / y buscan su forma de ... su religión / ¿ya? // y ahí es como se van identificando //

E1: mhm / ¿y esos comités por ejemplo / son solo religiosos o: hay alguna forma de organización / dentro de la comunidad? //

I1: pues yo pienso de que: digamos eh: no son solo: que se identifiquen a un religión sino ... ps [pues] ahí hay variedad de de: / de creencias y de pensamiento va //

E1: mhm //

I1: y ellos pues se / se conducen donde se sienten bien //

E1: mhm / o sea pero por ejemplo hay: una pequeña organización política uhm dentro de la comunidad hay algún ... o sea sus comités son el comité de desarrollo para tratar de hacer planes / o solo: espiritual ...

I1: no: o sea de que: ... siento de que ellos: eh: al reunirse / y integrarse en comités / es para buscar su desarrollo ... social // e:s también: cambiar su forma de vida / porque / al haber desarrollo en una comunidad: [comunidad] el desarrollo pues: / involucra todo //

E1: mhm //

I1: póngale: ... la educación desde niño pues / inculcarles ya ... a través de un comité de desarrollo un pro mejoramiento / eh: donde van a buscar perspectivas de: / de servicio // servicio a la comunidad / cómo tienen ellos / cómo: ...

E1: mhm //

I1: cómo vivir pues eh: ... de una manera mejor // eh: ... hablando: de ... no solo en su: ... religión / sino: cómo ellos tienen que participar también en el desarrollo //

E1: mhm // mhm //

I1: buscando mejoras de servicios / para aquellos [que ellos] mismos / ps [pues] vayan desarrollando / ¿ya? //

E1: mhm //

I1: toces [entonces] eh: ... no necesariamente tiene que ser una religión la que va a prevalecer dentro de la organización //

E1: ajá //

I1: sino ahí ... hay pluralismo también o sea que: / dentro del comité de desarrollo / las personas que lo integran / piensan de diferente manera //

E1: mhm //

I1: pues: pertenecen a diferentes ... sectas ¿verdad? de creencias //

E1: mhm //

I1: no necesariamente tiene que ser una sino: ahí ... creen ellos a su manera /

E1: (ininteligible) //

I1: pero el desarrollo integral ... [interrupción de la grabación]

E1: seguramente ajá // y el cachiquel //

I1: sí: el el q'eqchí /

E1: ajá: //

I1: y el kaqchikel // y aparte de que ... pues lo que más se da es lo que: ... en nuestro medio se dice el ... el castellano o: (la castilla) como dice comúnmente ¿ah? //

E1: sí claro / [risas]// sí sí //

I1: o el español pues: ... que medio lo ... lo hablamos [risas]//

E1: sí ¿cómo que medio lo hablamos? [risas]ajá //

I1: ajá [risas] // sí: //

E1: ¿ha visto alguna: algunos de los dialectos o: no solo castellano? //

I1: solo el castellano /

E1: mhm ... su familia también habla: castellano //

I1: solo el castellano / sí //

E1: mhm / ¿y y: cómo podía definir la situación lingüística aquí? // o sa: [o sea] sí yo que se habla en dialecto / pero ¿quién los habla: o a nivel oficial solo se habla el español? / ¿cuándo se hablan las otras lenguas? //

I1: sí eh: yo siento de que esto sí digamos se da una cierta dificultad // porque: en el medio educativo / yo siento de quel [que el] gobierno tal vez ha incentivado un poco / eh: lo que sería los bilingües pues // o sea debería de: haber un desarrollo póngale / de algunos / maestros / que: aprendan los diferentes dialectos // y qué bueno sería de quiuno [que uno] pudiera / eh digamos hablar esos dialectos también para tener una mejor comunicación con / con el vecino //

E1: mhm //

I1: poderse uno tener una / una estrecha comunicación mediante el dialecto // pero a veces se queda uno corto ... porque: solo se habla el español / que uno no entiende el dialecto de ellos / tal vez le están hablando a uno / y algunos que son: ... qué le dijera: / poco comunicativos /

E1: jm //

I1: entonces eh uno: no mucho les entiende // porque dentro de ellos pues hay comunicación // dentro dellos [de ellos] sí se saben sus dialectos // pero ya entre el castellano y: ... los demás / los demás eh: ... dialectos / es en donde se encuentran dificultades // entonces si diera una: ... una educación un poco más atinada diría yo / de que en cada pueblo / hubieran / maestros bilingües / para que les enseñen digamos a los alumnos / o a los niños desde pequeños / los tres ... dialectos / está / el idioma español y: / y los dialectos //

E1: sí //

I1: para que haya una interrelación de comunicación / ¿verdad? //

E1: mhm //

I1: que se daría más facilidad para poder uno ... entender a ellos pues //

E1: o sea que: la lengua puede ser una barrera / ¿no? de comunicación //

I1: así es / exacto //

E1: o incluso: ... si por ejemplo tienen que implementar un proyecto o algo pueden tener problemas de comunicación con las comunidades //

I1: exacto / sí: // porque yo me he dado cuenta: eh: ... aquí en San Pedro Cutzán / ahí existe una: / un grupo de ancianos que le llaman ellos / entonces cuando las autoridades tratan algo /algún problema de ellos que se relacione a desarrollo y todo eso / aparte de aquellos [que ellos] vienen a hacer sus gestiones / ya ellos allá se reúnen //

E1: mhm //

I1: con estas personas que son las que interpretan pues el dialecto / y entonces ya ellos tratan el asunto // lo discuten // de lo que se ha tratado aquí con las autoridades // entonces qué bueno sería de que hubiera alguien / como: intérprete ¿me entiende? / y decirle no pues las cosas son así y asá / y: qué bueno para pues uno que pudiera dominar esos dialectos //

E1: mhm //

I1: pero: no existe la: ... la cobertura diría yo / de uno de poder aprender // pero para eso indudablemente se requiere de un apoyo /

E1: de gobierno //

I1: de: / de nuestras autoridades / de gobierno / para que: / pudieran haber digamos eh: ...

E1: mhm //

I1: en cada pueblo / en donde: existen / estos dialectos /

E1: mhm // sí //

I1: de poder eh: enseñar // pero son pocos // son pocos que yo tenga conocimiento de las personas que: / que se dedican a esto //

E1: sí se ha empezado: ahora a hacer un- un proyecto de educación bilingüe ¿no? / para: ... para: las regiones bilingües //

I1: mhm // exacto / eso sería lo lo: indispensable //

E1: pero creo que hay muy poquito todavía lleva un ...

I1: ¿sí? //

E1: muy poquitas escuelas ...

I1: porque a nivel de educación póngale: el gobierno pues tiene maestros // incluso acá nosotros le pagamos a nueve maestros con fondos municipales // (pero eso no hace) el gobierno // entonces ellos van a enseñar/ pero qué es lo que le enseñan a la gente // que tienen esa clases de: de dialectos / solo les enseñan el español // pero ellos no aprenden de cómo poder convivir con esta gente sino / lo poquito que van escuchando y van aprendiendo para po- / poder tener más o menos una media comunicación // pero qué bueno sería de que: pudiera también haber un: / un bilingüe ¿va? / dentro dellos [de ellos] y enseñar el dialecto// para que la conversación: pues fuera más ...

E1: más fluida //

E1: mhm //

I1: más fluida ¿sí? // y: se conociera más a fondo ... el pensamiento de ellos //

E1: mhm //

I1: porque: uno se queda corto // uno les platica y medio lo que ellos le entienden a uno pues le dan confianza // pero cuando no ellos se quedan así y: no hay un desenvolvimiento dentro de la conversación //

E1: mhm //

I1: y si uno pudiera dominar póngale el dialecto destas [de estas] personas / pues para uno sería más ... más beneficioso pues //

E1: mhm //

I1: y: ... daría la oportunidad de conocerlos mejor // descucharlos [de escucharlos] entonces ellos ... pues: pienso yo que: se manifestarían de una / de una manera más ...

E1: más: ... clara / más abierta: //

I1: más clara ajá / sí //

E1: yo pensaba que: ellos dominaban su lengua pero también el español / o ... ¿pero no lo dominan bien todos o: ? ...

I1: pues: ... no creo que: que que lo dominen: pues todos todos // porque: ... todo lo que sería el: / parte del casco urbano y algunas áreas rurales / pues eh sí se saben: desenvolver pero poco // pero ya más adentrados al área rural / es donde se encuentra uno con las dificultades // es gente pues que: por su misma: situación económica crítica / no no no vienen /

E1: mhm //

I1: no salen // faltos de: ... de recibir educación // porque a la mayoría casi la mayoría: del área rural / no tiene el acceso // por la misma situación económica que prevalece en la familia // no tienen recursos // entonces no mandan a sus hijos a estudiar // y ellos pues como han traído esa educación así también / pues es eso es: / es la barrera que se encuentra //

E1: (ininteligible) // sí porque también: ... la lengua también puede ser / una barrera en la escuela ¿no? //

I1: mhm //

E1: si enseñan en: castellano habrá niños que no entiendan o...

I1: exacto // así es / sí //

E1: mhm //

I1: porque: todavía pues la gente grande hay ido aprendiendo poco a poco de lo quesucha [que escucha] // y cuando uno llega visitarlos así de repente sencuentra [se encuentra] uno con niños pequeños / y uno está platicando / pero ellos no le entienden a veces a uno y uno a ellos tampoco les

entiende / ¿no? // entos [entonces] ellos se se hacen sus grupos ahí: dialogan / y uno dice también y: uno dice bueno pues / qué estarán platicando //

E1: [risas]//

I1: y si uno conociera parte de eso pues sería bueno //

E1: mhm // sí // mhm //

I1: mhm // habría un mejor acercamiento // y ese ha sido pues el mayor problema de ... de nuestro país //

E1: mhm //

I1: ¿ya? / de que aquí: ... se: ... se hablan pues varios idiomas / varios eh: / varios dialectos //

E1: sí ese puede ser un problema grave ¿no? //

I1: ajá // póngale en parte del altiplano / cuando uno visita digamos a esos lugares que son del mismo país de uno / uno se encuentra con ese problema // de que: pues las personas se le quedan viendo a uno y uno platica y a veces no entienden: aún todavía no entienden bien bien la castilla o sea el español //

E1: ajá: //

I1: jm //

E1: y además hablan diferentes lenguas que no solo una / que son un montón //

I1: y uno se queda igual / no sabe ni ques [qué es] lo questán [que están] diciendo ellos //

E1: [risas] ya //

I1: sí / ajá // (exacto) mhm //

E1: ajá (ininteligible) //

I1: así es //

E1: mhm / y y ellos sol hablan entre ellos o: ... por ejemplo si: ... ellos vienen aquí a hacer trámite o: algo burocrático / tendrán que saber el español porque: ...

I1: como le decía sí / hay hay gente de que sí: ...

E1: ¿y tienen intérpretes? o por ejemplo una persona que no sabe hablar / en español como: ... y viene a inscribirse o vienen a hacer cualquier papeleo a la municipalidad ...

I1: sí o sea de que sí ahí hay: / también un gran número de personas que si ... que a través de su poca educación que han recibido pues también se saben defender (bien) //

E1: mhm // mhm // mhm //

I1: se han ido superando poco a poco // pero sí falta una gran cantidad de: / de gente pues que / que no tiene esas oportunidades //

E1: mhm //

I1: pero / en la medida en lo poco que han ido aprendiendo se han ido: / desarrollando poco a poco //

E1: mhm / mhm / uhm (ininteligible) // ¿y usted de [usted es de] (ininteligible) Pueblo Nuevo me ha dicho?

I1: yo soy originario de Pueblo Nuevo Suchitepéquez / vivo en San Francisco Zapotitlán y trabajo aquí / en Chicacao //

E1: ajá: / ¿y en Pueblo Nuevo Suchitepéquez / eh: ... es la misma situación / es parecida o? ...

I1: sí: des- también o sea de que como le decía de que casi lo regularmente: Guatemala pues es ... es un país ... de: ... casi el noventa por ciento de su: ... su gente es indígena //

E1: mhm //

I1: mhm // tons [entonces] como allá en Pueblo Nuevo de donde yo soy / la descendencia eh: viene de otra raza //

E1: ajá: // mhm //

I1: de lo kekchíes // allá se habla el kaqchikel // eh: que colinda con Quetzaltenango / colinda con Zunil / entonces e:s ...

E1: mhm // sí // mhm //

I1: y ahí [ahí] es otra: raza ¿no? // mhm //

E1: ¿y usted [usted] conoce: la gente de allí o? ...

I1: ¿de aquí? //

E1: no de: / de s- de Pueblo Nuevo //

I1: sí: / sí //

E1: mhm / ¿y son distintos de los de aquí o: lo que dice (ininteligible) de otra raza:?

I1: pues casi regularmente: viene siendo la misma // porque eso ese pueblo es mucho más pequeño que el [que el] de aquí // ese pueblecito tiene: un promedio como de unos: seis siete mil habitantes //

E1: mhm //

I1: mientras que Chicacao tiene un promedio como de cuarenta mil habitantes //

E1: mhm //

I1: o sea que este: lugar de Chicacao es bastante extenso //

E1: mhm //

I1: es grande el eh: / territorio / y: también ... en cuestión de digamos de de: de dialectos y todo tienen similitudes pues / ¿ya:? //

E1: mhm // [risas]//

I1: porque casi estamos hablando de Guatemala // ¿verdá? [verdad] / entonces al hablar de Guatemala pues estamos hablando de nuestros antepasados //

E1: mhm //

I1: que casi / predominaron toda / toda nuestra región // entonces somos unos cuantos de los que hemos sido: mezclaos [mezclados] /

E1: [risas]// mhm //

I1: los que más o menos pues nos ... podemos / un poco desenvolvemos / y hemos salido adelante //

E1: mhm //

I1: y... eso nos ha permitido también pues para ir ayudando a / a estas (ininteligible) / ajá //

E1: (sin darse cuenta ¿no?) / la situación y todo / mhm // mhm //

I1: sí / exacto / sí // o sea que [que el] problema no radica solo en un lugar / sino radica en / todo Guatemala //

E1: mhm //

I1: pero sí hay unos pueblos / mucho más problemáticos todavía / hay algunas regiones pues que ... que tienen: problemas más serios (¿verdad?) / de desarrollo //

E1: ¿sí? //

I1: póngale: ... las áreas del Quiché / en donde: prevaleció mucho el conflicto armado //

E1: ¿en dónde es? // ah en Quiché //

I1: Quiché // sí: / Quiché / Chimaltenango / Huehuetenango /

E1: ajá: /

I1: o sea lo que [que es] el altiplano // ya para acá todavía tamos [estamos] hablando de la costa //

E1: sí sí // mhm //

I1: ¿verdá? [verdad] // esta ya es parte de la costa // ahí donde yo vivo San Asís pues / es la costa pues / está más pegada a la cabecera departamental //

E1: mhm //

I1: (jm) //

E1: ¿y en Quiché: y: o sea en la zona del altiplano hay más problemas todavía? //

I1: sí yo pienso que sí / sí / porque de ahí se origina pues los: los problemas / los conflictos // es en donde digamos: nuestra gente indígena es la que más ha sufrido //

E1: mhm //

I1: es la que más ha sido azotada / porque antes / esa pobre gente es la que más usaban para los servicios militares //

E1: mhm //

I1: ¿ya? // y: son territorios donde: / ha habido serios problemas //

E1: sí //

I1: políticamente hablando //

E1: mhm // sí sí he oído algo y: ...

I1: y de ahí pues que vinieron los Acuerdos de Paz [risas]//

E1: sí sí sí / ya oí //

I1: pero que / a decir verda:d ... deja mucho que desiar [desear] //

E1: mhm ... o sea son acuerdos en el papel ¿no? / no en la práctica //

I1: ajá / exacto // o sea que todo queda en un papel pero ya en la: / ya en la práctica / las personas que los suscribieron no co- / no colaboran //

E1: mhm //

I1: porque para mí: la interpretación de los Acuerdos de Paz que quedaron plasmados en un documento / si nos ponemos a analizar detenidamente / los que la suscribieron / son las mismas instituciones ... son eh: los mismos representantes / de: grupos organizados / que ahorita le están [le están] cuestionando al gobierno que por qué / incentivar / eh: los ... los impuestos // porque dentro de los Acuerdos de Paz está incentivar / la recaudación de impuestos // para mejorar ese eh: los lugares que estuvieron [que estuvieron] en conflicto armado / para su desarrollo social // pero si usted aprecia detenidamente el gobierno anterior /

E1: sí // mhm //

I1: que fue del PAN que suscribió ... el convenio // los representantes / de: lo:s grupos políticos disidentes quen [que en] este caso fue la guerrilla /

E1: ajá: //

I1: ahorita están representado en el congreso // los grupos / los líderes de los sindicatos de los trabajadores / también estuvieron representados dentro de los Acuerdos de Paz // y son los que ahorita le están [le están] haciendo huelga al gobierno y están en contra // quiere decir de que ellos / lo que se ponen de acuerdo / como que se les olvida // como que pierden ... la noción de lo que están [que están] haciendo ¿verdá? [verdad] //

E1: la memoria // ya //

I1: entonces es una contradicción // es algo que: nosotros decimos bueno / si ellos los suscribieron ¿por qué ellos no contribuyen para que eso: / lo plasmen / (¿no?) //

E1: mhm // mhm // mhm //

I1: yo no sé qué: qué qué qué diga usted pero pues la verdad es que así es //

E1: sí bueno yo he leído los Acuerdos de Paz y: y claro me parece muy bonito: en el papel pero ...

I1: mhm //

E1: por lo que estoy [que estoy] viendo por aquí pues ... muy difícil //

I1: sí / ... exacto //

E1: es muy diferente lo que pasa en la realidad de: lo que es [que es] el papel y de lo que cuentan hacia el exterior de: ... mhm //

I1: yo yo diría de que: ... poca voluntad política // mhm / de querer / hacer / lo que se: plasme en un documento //

E1: mhm //

I1: porque el gobierno anterior / tiene representantes dentro del congreso // ellos fueron uno de los que suscribieron esos convenios // en donde en los convenios está plasmado a incentivar dice más recursos // para fortalecer los convenios // y qué quiere decir eso / de que si el gobierno anterior / firmó ese documento / sus representantes que todavía tiene en el congreso / por qué están en contra //

E1: tendrían que ...

I1: si ellos fueron uno de los protagonistas // los representantes de los grupos / por decir así: ... de la guerrilla / también están representados en el congreso // hay algunas personas también que están [que están] representadas en el congreso que antes / formaron / como que fueron líderes // de grupos organizados como el GAM que está [que está] la: congresista Nineth /

E1: mhm // mhm / (ya) //

I1: la señora Nineth // están: ... los líderes sindicalis- / que también estuvieron representados en los convenios de paz // y por qué ahora hacen huelga / no al IVA y dicen no al IVA {IMITA OTRA VOZ} / es cierto //

E1: mhm //

I1: tenemos problemas: / de no tributar más // pero: ... falta de controles // pero no hay voluntad porque: esta gente en una ocasión estuvo ahí / estuvieron sentadas / en: rueda de mesa / y por qué ahora no quieren apoyar eso / esos (proyectos) //

E1: mhm //

I1: como que todo se queda nada más: ... en el ambiente ¿ah? //

E1: [risas]//

I1: siento de que: ... lo que ven son sus intereses // y no el interés de toda la nación / ¿verdad? //

E1: (ininteligible) //

I1: así es //

E1: sí porque si no se desarrollan esas regiones / eso / tarde o temprano / bueno tarde ya / ya están [se están] viendo las consecuencias pero: ... no puede desarrollarse el país // pienso yo / bueno //

I1: ajá // sí //

E1: y tendría que haber más / más / autonomía local para que: dentro de cada localidad se pudiera desarrollar la ... cada comunidad //

I1: claro // ajá //

E1: pienso yo vamos pero / eso tampoco ...

I1: una cosa de la que le atribuyo yo al poco desarrollo de los pueblos / es la poca participación de sus vecinos //

E1: eso le iba a decir ¿la gente no se levanta? / ¿la gente no: ... no hace nada? //

I1: lo que pasa de que la gente está acostumbrada a que todo hay que dárselo // eso sí me he dado cuenta / yo tengo: treinta años / de trabajar al servicio de las municipalidades / y me he dado cuenta de que la gente todo lo quiere / o sea / como que las autoridades: es el papá y que hay que darle (el arrozito) pues // y que: los vecinos: / no no colaboran / no contribuyen // alg- algo que me he dado: bien bien / cuenta ... cuando hay un desarrollo / en el ornato por decirle algo / un ejemplo / se mejoran las calles: / las avenidas de un pueblo / está [se está] mejorando la plusvalía de las propiedades //

E1: mhm //

I1: entonces el vecino tiene que tributar // tiene que pagar un impuesto / para queso [que eso] permita el desarrollo también de otros / pero no lo hacen // ellos dicen de que las autoridades son las obligadas a hacerlo todo / entonces / así los pueblos no se desarrollan // y si nosotros vamos a estar atentos al gobierno va a llegar un momento en que el [que el] gobierno no va a dar y entonces / el pueblo se estanca // y los vecinos exigen pero no co- / no colaboran / no se involucran dentro del desarrollo //

E1: mhm //

I1: o sea que se involucran en algunos casos pero no aportan ná: [nada] //

E1: pero no aportan //

I1: ajá / ya cuando: se habla de aportación / ahí dice ya no // y si es así ningún pueblo de- se desarrolla //

E1: eso puede ser por la educación o: ...

I1: no se supera / sí //

E1: desconfianza o: ...

I1: pues: hay muchos factores / ... ¿verdad? // eh: lo que está [que está] pasando ahorita en el gobierno ... desconfianza // pero no podemos decir también de que solo este gobierno ha sido el malo //

E1: sino que todos //

I1: en Guatemala todos los gobiernos han sido malos // de una u otra manera / han tenido sus cosas malas / y han tenido sus cosas buenas //

E1: mhm //

I1: ahí han habido cosas positivas / ¿verdad? [verdad] // pero desafortunadamente en nuestro medio solo señalamos lo malo //

E1: mhm //

I1: NO eh: hacemos valer lo bueno también // o sea no reconocemos las cosas buenas / sino so:lo señalamos lo malo lo malo lo malo //

E1: mhm //

I1: entonces todos los gobiernos han sido malos y han tenido cosas buenas // no es este solo la excepción pues //

E1: mhm / habrá que cambiar de mentalidad ¿no? un poco //

I1: sí / las políticas / ... las políticas / de gobierno // pienso de que: ... las leyes son buenas // las que laplican [la aplican] [no laplican [la aplican] bien //

E1: jm //

I1: o sea que las que: ... trabajan con las leyes son las que las manipulan //

E1: ajá //

I1: las manosean: y hacen: las cosas a su ver y antojo //

E1: ajá //

I1: y por eso es de que / no están bien las cosas // mhm // y son grupos los que: han querido manosear las cosas / son grupitos //

E1: mhm // (ininteligible) //

I1: (ininteligible) //

E1: eh: por ejemplo las regiones del oriente / uhm las regiones del oriente del país /

I1: sí //

E1: ¿es la misma situación que aquí y el altiplano / el occidente? porque por ejemplo allí no hay tanta presencia de aldeas indígenas ¿no? //

I1: mhm // exacto // mhm //

E1: mhm // ¿pero es parecida la situación o es igual que aquí donde están los indígenas? // ¿es igual? //

I1: mhm // o sea de que: póngale digamos en el caso del oriente / pues se dice que no hay mucho: / indígena // pero: ... esta: nuestra: gente de: el oriente / eh: hay mucha mezcla entre Honduras y El Salvador // en donde dice que hay mucha delincuencia //

E1: sí he oído que [que es] gente muy violenta [risas] //

I1: entonces difieren: ... las poblaciones // por un lado: nuestra gente del norte / del altiplano / indígena // de: poco desarrollo social de ellos // pero una gente / sin trabajo / sin educación // por el otro lado podemos hablar de una población un poco más: educada // pero: más involucrada dentro de los problemas: eh: de narcotráfico /

E1: uhm //

I1: de violencia: / porque por eso se distingue el oriente // nuestra gente del oriente se distingue por / estar involucrada dentro de grupos armados / paramilitares / dentro de: grupos de secuestro porque regularmente casi la gente de por allá es la que más está vandalizando //

E1: mhm //

I1: la de: por acá por ser indígena //

E1: mhm //

I1: por ser eh ¿qué? pasiva, va ... la costa / por acá // pues eh: ... diría yo: ... gente que es / es dada digamos parte al trabajo del comercio / pero también de una u otra manera: ... se involucra ... entonces nuestra sociedad guatemalteca se ha / polarizado de tal manera que / entre salvadoreños, hondureños y mexicanos /

E1: de híbrido o algo ...

I1: se ha formado una: especie como de: ... ajá / sí // mhm //

E1: mhm ¿se había formado en la zona del oriente ¿no? //

I1: mhm //

E1: m:hm //

I1: porque: la zona de oriente / de lo que yo tengo: / conocimiento pues: / una gente de que antes: la usaba el gobierno solo para: desempeñarse en polis- eran las policías nacionales // las

policías de hacienda // todos los de oriente // a eso se dedicaban // nuestra gente del norte / la campesina / era la que agarraban para que le sirviera al ejército / los soldados // lagarraban [la agarraban] así nada más y a servir pues //

E1: mhm //

I1: ajá / y la gente de por acá de la costa / pues: algunos trabajaban la tierra y todueso [todo eso] // pero también algunos haraganes ¿no? //

E1: sí claro como en todos sitios //

I1: uhm / ajá // entonces de todo pues ah / ... han habido problemas dentro de las sociedades //

E1: mhm // uhm // uhm // mhm //

I1: mhm // mhm // mhm //

E1: mhm / pue:s ... no sé si alguna cosa más me quiere contar de aquí de: ... de Chicacao o algo //

I1: pues de: Chicacao sería / algo de lo que / le he platicado así a grandes rasgos //

E1: mhm // sí / mhm ... a ver ...

I1: mhm //

E1: uhm: sí / porque de comida platos típicos usted [usted] no sabe [risas]// ese para las mujeres más bien [risas]//

I1: m:hm // to- sí / exacto / ajá //

E1: su muejr trabaja en la caa ¿verdad? eh: ...

I1: sí: es (ininteligible) //

E1: mhm // bueno pues muchas gracias por su colaboración / estoy muy agradecida / mhm //

I1: pues para eso ... en la / en la medida que podamos (dar) / podemos contribuir a algo //

E1: mhm // sí / se supone / mhm //

I1: mhm // ya es cuestión de: / tal vez platicar con: otros compañeros / (puede ser que) / aquellos [que ellos] tengan otras cosas //

E1: que contarme sí lo que ha contado usted es muy interesante / sí ... he entendido muchas cosas / mhm // mhm /

I1: ajá / sí / (¿para qué estamos?) // pues para eso estamos para: contribuir a algo: //

E1: ajá // muchas gracias //

I1: contar algo de lo ... de: nuestro: / medio / social ...

E1: sí sí / es complicado //

I1: los problemas que / que vivimos / porque de una u otra manera lo vivimos // somos parte de ... somos parte desta [de esta] sociedad ¿no? / guatemalteca //

E1: sí claro: // mhm // mhm //

I1: sí // eh: actualmente cada día pues nos obligan más los impuestos [risas]//

E1: sí claro //

I1: (ininteligible) mhm ... porque ahorita en el ambiente que: vivimos / lo que se habla es de impuestos // y de impuestos //

E1: sí el IVA dio un revuelo: por la subida del IVA / mhm //

I1: pues: ... mhm // sí // o sea que ahorita: / al parecer no / no es aceptable // pero para los: ... que tienen el comercio más fuerte / pues ellos / manifiestan sentirlo // y el gobierno dice de que la clase pobre es la que no lo va a sentir / y la verdad de que ahí es en donde es el problema // porque las cosas suben // y el impuesto es aplicado para el que lo consume porques [porque es] el que va lo a adquirir // en cambio el que: el del negocio ese solo lo traslada // el que tiene el comercio solo traslada el impuesto // ¿verdad? //

E1: quien sube el-

I1: si nosotros somos comerciantes / somos intermediarios / qué hacemos / vendemos el producto //

E1: un poco (ininteligible) //

I1: y solo trasladamos el impuesto lo vamos trasladando no perdemos en vez de eso le ganamos // entonces al final / el que sale afectado es el que consume //

E1: mhm //

I1: pero eso no lo entiende el gobierno // que dice no: quel [que el] pobre no, que se le va a ayudar {IMITA OTRA VOZ} y ques [que es] para ayudar a la clase necesitada / no es así // o lo saben y se hacen los tontos //

E1: eso le iba a decir yo [risas]//

I1: [risas]//

E1: que lo saben o: ... o no quiere:n ...

I1: sí / sí // lo aquellos [que ellos] quieren es eh tener más recursos / para: tener más [interrumpen] para tener mucho más cobertura y disponer de más: / dinero //

E1: sí pero: / sin tocar / ciertas cosas / claro //

I1: mhm //

E1: mhm //

I1: ajá // exacto / sí // así es // ¿y usted [usted] es eh: estudiante: de algún: lugar despaña [de España] o? ...

E1: sí //

I1: [le habla un compañero] ¿Talia? // ¿perdón? // pregúntele //[interrupción de un compañero] Galicia ... ¿electrotecnia? dígame que no / algún negocio debe ser de ... ofreciendo asuntos eléctricos // sí // pues sí: / sí //

E1: sí yo he estudiado en: / soy licenciada en filosofía y letras // es (para:) el doctorado //

I1: ah qué bien // ¿de qué lugar despaña [de España]? //

E1: en Madrid eh: / mhm / la universidad Autónoma / cua-

I1: ¿de Madrid? // pues aquí el señor alcalde visitó Madrid //

E1: sí estuvo en Palencia me: ... ajá //

I1: ¿sí? // con: el síndico comunero / el síndico s:- la consejal (ininteligible) / el síndico antes de él / sería bueno que platicara con él //

E1: ajá / sí: //

I1: para ver qué // qué fue aprender ahí / qué (ininteligible) apreció allá / y él sí es de aquí //

E1: ajá // él es de Chicacao //

I1: se llama don XXX / mhm //

E1: don XXX // mhm //

I1: XXX // y él si conoce bien a: / póngale / la mayor parte de costumbres /

E1: mhm // mhm //

I1: don XXX //[tose] sería bueno que platicaran // porque: ... ellos visitaron España con el objetivo de ir a ... más que todo ir a dar a conocer: ... el medio social de aquí el ambiente todo / y a ver pues: ...

E1: mhm //

I1: qué podían ellos lograr // y qué pudieron haber aprendido de allá //

E1: ¿y qué y a dónde se dirigieron al ayuntamiento: o? ...

I1: al ayuntamiento // entonces valdría la pena que / (la señora) (ininteligible) //

E1: sí / mhm /

I1: pero él también es: estudiante universitario de allí / ¿ah?

E1: ajá / ¿de aquí: de:? ... mhm //

I1: sí: o sea estudia en la universidad / estudia ley // entoes [entonces] es una persona indicada como para: preguntale [preguntarle] de las costumbres //

E1: [risas]//

I1: eh: ... (ininteligible) es platica:r / a ver qué le cuenta: //

E1: sí sí sí / ajá / sí / sí //

I1: sería bueno pues / aparte del señor alcalde //

E1: sí sí sí / desde luego / mhm //

I1: tos [entonces] usted [usted] puede apreciar ahí ... sí: aprovechó: su estacia allá / o solo fue por alla a pasiar [pasear] //

E1: supongo que la aprovecharía ¿no? o por lo menos lo intentaría // mhm //

I1: ajá // sí / valía la pena que platicara con él //

E1: sí / ajá //

I1: toes [entonces] eh: cosa de que usted [usted] (ininteligible) en la oficina / pa [para] que podamos / colaborar //

E1: mhm // sí ... muchas gracias //

I1: y espero que / lo mucho que hablamos sea un poquito de / (que sirva) ¿sí? //

E1: me ha servido de mucho sí / esto ha sido muy interesante // mhm // y espero que ...

I1: mhm // mhm // está bien entonces para mí ha sido un gusto //